

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A inne padło w środku cierni i które zostały doprowadzone do wyrośnięcia razem ciernie zadusiły je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Inna padła między ciernie,* a ciernie razem z nią wyrosły i zadusiły je. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I inne padło w środku cierni i razem urósłszy ciernie zadusiły je.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A inne padło w środku cierni i które zostały doprowadzone do wyrośnięcia razem ciernie zadusiły je
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kolejne padły między ciernie; te razem z ziarnem wyrosły — i zagłuszyły je.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Inne zaś padło między ciernie, ale ciernie razem z nim wyrosły i zagłuszyły je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A drugie padło między ciernie; ale ciernie wespół z niem wzrosły, i zadusiły je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drugie padło między ciernie, a społem wszedłszy, ciernie zadusiło je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Inne znowu padło między ciernie, a ciernie razem z nim wyrosły i zagłuszyły je.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A inne padło między ciernie, a ciernie razem z nim wzrosły i zadusiły je.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Inne upadło między ciernie, a ciernie razem z nim wyrosły i je zagłuszyły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeszcze inne padło między ciernie, a ciernie, rosnąc razem z nim, zagłuszyły je.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Inne znowu padło wśród ostów. Osty rozrosły się i zagłuszyły je.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeszcze inne ziarna padły między chwasty, które się rozpleniły i zagłuszyły je.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A inne upadło między osty. I osty, które urosły razem z nim, zadusiły je.

¹⁾ <x>10 3:18</x>; <x>300 4:3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Інше впало серед терену - як виріс терен, заглушив його.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I odmienne padło w środkowym miejscu cierni i razem pobudzone do utworzenia pędów te ciernie przez uduszenie odłączyły ono.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A inne padło w środku cierni i gdy razem urosły, ciernie je zadusiły.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Część padła między ciernie, a ciernie rosły razem z nim i zagłuszyły je.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Inne padło między ciernie, a ciernie, które z nim wyrosły, zadusiły je.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeszcze inne upadły między chwasty. Wyrosły, ale niebawem zostały przez nie zagłuszone.